

Post: Contact:
Air Navigation Department
119 Nguyen Son Str.,
Long Bien Dist.,
Ha Noi, Viet Nam
Tel: +84 24 38274191
Fax: +84 24 38274194
E-mail: and@caa.gov.vn
Web: http://caa.gov.vn

CỤC HÀNG KHÔNG VIỆT NAM
CIVIL AVIATION AUTHORITY OF VIET NAM



AIC
Series A 05/23
Có hiệu lực từ
Effective from
14 SEP 2023
Được xuất bản vào
Published on
14 SEP 2023

ỦY QUYỀN CẤP, SỬA ĐỔI, HỦY BỎ PHÉP BAY

**AUTHORIZATION TO GRANT, REVISE, AND CANCEL
FLIGHT PERMISSION**

1 GIỚI THIỆU

AIC này nhằm thông báo về quy định thực hiện cấp, sửa đổi, hủy bỏ phép bay theo ủy quyền của Cục Hàng không Việt Nam (CAAV) cho Trung tâm Quản lý luồng không lưu (ATFM) vào ngày nghỉ, ngày lễ, ngoài giờ hành chính hoặc trong trường hợp cấp thiết cho các chuyến bay được quy định.

Cục Hàng không Việt Nam không ủy quyền đối với chuyến bay nội địa chuyển sân không duy trì Giấy chứng nhận đủ điều kiện bay.

2 CHI TIẾT

2.1 Địa chỉ tiếp nhận đơn cấp, sửa đổi, hủy bỏ phép bay:

- a) Trong trường hợp Đơn đề nghị cấp, sửa đổi, hủy bỏ phép bay đủ điều kiện, nộp ngoài giờ hành chính của ngày làm việc và chuyến bay có thời gian dự kiến khởi hành **trước 02:00 của ngày làm việc tiếp theo**:

Người đề nghị cấp phép bay gửi Đơn đề nghị qua thư điện tử theo địa chỉ:

Trung tâm Quản lý luồng không lưu - Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam

Email: hiepdongbay@vatm.vn

Tel: +84 24 38271840

Fax: +84 24 38259222

AFS: VVVVZGZX

(Tham chiếu Mục 3.3, GEN 1.2, AIP Việt Nam)

- b) Trong trường hợp Đơn đề nghị cấp, sửa đổi, hủy bỏ phép bay đủ điều kiện, nộp ngoài giờ hành chính của ngày làm việc và chuyến bay có thời gian dự kiến khởi hành **từ 02:00 của ngày làm việc tiếp theo**: Cơ quan tiếp nhận và thực hiện cấp, sửa đổi, hủy bỏ phép bay là **Phòng Vận tải hàng không – Cục Hàng không Việt Nam**

(Tham chiếu Mục 2.1, GEN 1.2, AIP Việt Nam)

Người đề nghị cấp phép bay gửi Đơn đề nghị trên Cổng dịch vụ công và hệ thống thông tin một cửa điện tử Bộ Giao thông vận tải, địa chỉ website: <https://dichvucong.mt.gov.vn>

2.2 Các chuyến bay thực hiện cấp, sửa đổi, hủy bỏ phép bay theo ủy quyền

2.2.1 Chuyến bay qua vùng trời Việt Nam

- a) Chuyến bay chuyên chở thợ máy, động cơ, trang bị, thiết bị phục vụ, sửa chữa tàu bay hỏng hóc hoặc vận chuyển hành khách, hành lý, hàng hóa, bưu gửi của tàu bay bị hỏng hóc;
- b) Chuyến bay tìm kiếm, cứu nạn, cấp cứu, y tế, cứu hộ;

1 INTRODUCTION

This AIC aims to notify the regulation on granting, revising, and cancelling flight permission as the Civil Aviation Authority of Viet Nam (CAAV) authorize to the Air Traffic Flow Management Centre (ATFM Centre) during days off, holidays, outside office hours or urgent situations for regulated flights.

Domestic ferry flights that do not maintain Certificate of Airworthiness shall not be authorized.

2 DETAILS

2.1 Address receiving granted, revised, cancelled flight permission application:

- a) In case the qualified application for granted, revised, and cancelled flight permission is submitted outside office hours of the working day and the flight is scheduled to depart **before 02:00 of the next working day**:

Flight permission applications shall be submitted via email:

Air Traffic Flow Management Centre - Viet Nam Air Traffic Management Corporation

Email: hiepdongbay@vatm.vn

Tel: +84 24 38271840

Fax: +84 24 38259222

AFS: VVVVZGZX

(Refer to Item 3.3, GEN 1.2, AIP Viet Nam)

- b) In case the qualified application for granted, revised, and cancelled flight permission is submitted outside office hours of the working day and the flight is scheduled to depart **from 02:00 of the next working day**: The authority receiving and implementing granted, revised, cancelled flight permission is **Air Transport Department – CAAV**

(Refer to Item 2.1, GEN 1.2, AIP Viet Nam)

Flight permission applications shall be submitted on the Public service portal and the electronic one-stop information system of the Ministry of Transport, website address: <https://dichvucong.mt.gov.vn>

2.2 Flights for granted, revised, cancelled flight permission application as authorized

2.2.1 Flights over the airspace of Viet Nam

- a) Flights carrying mechanics, engines, equipment, and facilities used for aircraft repair or transporting passengers, baggage, cargo, parcels and mail of damaged aircraft;
- b) Search and rescue, salvage, ambulance and medical flights;

- c) Trong tình huống có sửa đổi các nội dung sau đây của phép bay: Đường hàng không, điểm bay ra, bay vào vùng trời Việt Nam; Thay đổi tàu bay vì lý do phi thương mại; Thay đổi sân bay cất cánh, hạ cánh ngoài lãnh thổ Việt Nam.

2.2.2 Chuyển bay đi/đến Việt Nam

- a) Chuyển bay chuyên chở thợ máy, động cơ, trang bị, thiết bị phục vụ, sửa chữa tàu bay hỏng hóc hoặc vận chuyển hành khách, hành lý, hàng hóa, bưu gửi của tàu bay bị hỏng hóc;
- b) Chuyển bay tìm kiếm, cứu nạn, cấp cứu, y tế, cứu hộ;
- c) Chuyển bay nội địa chuyển sân;
- d) Chuyển bay kiểm tra kỹ thuật;
- e) Chuyển bay của tàu bay công vụ Việt Nam;
- f) Trong tình huống có sửa đổi các nội dung sau đây của phép bay: Đường hàng không, điểm bay ra, bay vào vùng trời Việt Nam; Thay đổi tàu bay vì lý do phi thương mại; Thay đổi tàu bay vì lý do thương mại đối với chuyển bay nội địa.

3 HIỆU LỰC

Thông tri hàng không này sẽ còn hiệu lực cho đến khi thông tin được đưa vào AIP Việt Nam.

- HẾT -

- c) In case of changing of following details to approved flight permission: ATS route, entry/exit points into/out airspace of Viet Nam; Changing aircraft type for non-commercial purpose; Changing aerodromes of departure/landing outside the territory of Viet Nam.

2.2.2 Flights from/to Viet Nam

- a) Flights carrying mechanics, engines, equipment, and facilities used for aircraft repair or transporting passengers, baggage, cargo, parcels, and mail of damaged aircraft;
- b) Search and rescue, salvage, ambulance and medical flights;
- c) Domestic ferry flights;
- d) Technical testing flights;
- e) Flights by State aircraft of Viet Nam;
- f) In case of changing of following details to approved flight permission: ATS route, entry/exit points into/out airspace of Viet Nam; Changing aircraft type for non-commercial purpose; Changing aircraft type for commercial purpose in respect of domestic flights.

3 EFFECT

This AIC shall remain in force until its information has been incorporated into Viet Nam AIP.

- END -